

**Szerkesztőségi iroda:**  
Nagybcskerek, Zápolya-u. 1.,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

**Kiadóhivatal:**  
Fleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybcskerek, Zápolya-u. 1.  
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére  
vonatkozó felszólítások inté-  
zendők.  
Munkácsy Teleki-utca 21.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.  
Főszerkesztő: Dr. BRÁWER LAJOS.

**Előfizetési árak:**  
Egész évre ——— 24 K.  
Félévre ——— 12 K.  
Negyedévre ——— 6 K.  
Egy hóra ——— 2 K.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

**Hirdetések**  
a kiadóhivatalban fogad-  
nak el. Azonkívül az összes  
hirdetési irodákban.  
Megjelenik vasár- és ünne-  
pnapok kivételével mindennap  
éjszaka 5 órakor. Munkácsy

Nagybcskerek, 1913.

XLII. évfolyam 69. szám.

Szerda, március 15.

## Politikai forgácsok.

— márc. 19.

Még néhány napja, hogy benne vagyunk a parlamenti szünetben s máris elkövetkezett az a teljes nyugalom, amelyet Justh Gyula és a vele együtt vérmes reményű ellenzéki vezérek csak 1915-re helyeztek kilátásba. Kérdjük, ki beszél már a választójogi reformról? Hol van az izgalom, amely különösen az utolsó esztendőben lépésről-lépésre május hó 23-ikán és a tömegsztrájk kevés híjján megvalósult fenyegetésén át kísérte a — hála a kormány és a munkapárt céltudatos munkájának — immár megoldott, teő alá juttatott problémát? Seholy. Teljes a csönd és a megelégedés nyugalma. Igaza van Khuen-Héderváry Károly grófnak, aki az egyik bécsi újságban közölt nyilatkozat szerint ezt mondta:

— Már az én hires optimizmusomra sincsen szükség, hogy a legszebb jövőt lehessen jósolni.

Az ellenzék pedig új harcot hirdet s annak első esatáját már meg is vívta — a vigadóban. Soha lélektelenebb, betegesebb, lemondóbb és csüggedtebb harcot! Közönség volt ugyan szépen, hiszen futja a szervezett munkásságból, de valahogy nem tudtak fölmelegedni a langyos és vértelen fogadkozások melegénél. Hiába, valamennyi szónaknak, akár akart, akár nem, számolnia kellett a létező helyzettel s ez, mintha élet, súlyát vette volna fejtegeté-

seiknek. A hallgatóság anachronizmusnak érezte a választójogi harc hirdetését s így hatástalanul pattogtak el Justh Gyula ismert közhelyei az egyenlőségről, testvériségről, a demokratikus Magyarország kiépítéséről és hiába fuvaldizta el Apponyi Albert leguallamosabb fraízisait. Apponyi beszédének csak egyetlen passzusa az, ami figyelmet érdemel. Kiténik belőle, hogy helyesen cselekedett a kormány és parlamenti többség, mikor az ellenzék március negyedik emlékezetes fölszólításának nem tett eleget, mert — mondta Apponyi — „akár enged a többség fölszólításunknak, akár nem, akár megáll vészteljes útján, akár fölruhazza a törvényalkotás formaiságával a javaslatot, reánk nézve ez a kérdés nyugvópontja nem jutott.“ Nos, ha ez így van, igazán nem vehetik rossz néven, hogy fölszólításunknak nem volt foganatja.

Még Vázsonyi Vilmosról kell megállapítanunk, hogy ő ismeri legkevésbé a helyzetet s ő hajlandó a maga szerénytelenségét leginkább erőnek föltüntetni. Nem rossz különben: Vázsonyi új szerepkörben, mint vulkán.

Valamelyik ellenzéki lap tudósító köznyomatos híradása szerint a koalíció a szünet alatt az ellenzéki pártok újjászervezésének kérdését is rendezni óhajtja. Csak nem bevallása ez annak, hogy az eddigi szervezettel saját maguk is elégedetlenek? Újjászervezni csak vert sereget szokás.

## Kétezer frank.

Az én első és utolsó regényem Christine Rochette kisasszony alakjához fűződik. Abban az időben volt ez, midőn a szanszkrit irodalom titkaiba mélyedtem. Nem mondhattam éppen gazdagnak magamat, volt azonban csinos jövedelemem és egy butorozott szobában laktam a rue Monge egyik házában negyedik emeletén, honnan messzi kilátásom volt a Párisnak nevezett tenger egyik öblére.

Victoria Rochette asszony lépcsőmmel szemben egy sötét szobában és egy piciny fülkében lakott. Itt főzte kimondhatatlan szagu levesét és nevelte leányát Christinet. Ez az ártatlanság méltó lett volna arra, hogy Miletosban, Halikarnassusban vagy Korinthusban szülessen. Olyan volt a színe, mint a vizirózsák szent sápadtsága, csodálatosak a szemei, melyeknek tengerzöld tüze topázosan csillogott, a haja sötét, mint az erdő éjszakája s a szájának biboros nevetése a szívemben égett. Ez a gyermek a legártatlanabb érzékiséggel volt teli, büszke volt és becsületes. Rochette asszonynak már a tekintetétől is remegett, a sárgaképi boszorkánytól, akinek kampós orra volt és borona foga s aki gonoszságában a saját máját is rágta.

Egy napon Rochetteék szobájából kiáltozást és sirást hallottam. A lépcső korlátjához léptem és figyeltem. A kis ártatlan sirt, míg az öreg dühösen neki rontott. Egy olajkereskedőről volt szó, bizonyos kövér Touppillardról, akihez az öreg hozzá akarta kényszeríteni a leányt.

De a boszorkány minden fenyegetésére, a veréstől való félelem dacára nem engedett Christine.

— Megöllek . . . kiverem minden fogadat . . .

Erre egy pofon csattanását hallottam, melyet zokogás követett. Nem tudtam tovább tartóztatni magamat s minden kérdés nélkül beléptem a furiához, aki éppen meg akarta markolni Christine feketé haját.

— Megálljon! — kiáltottam, — elfelejti, hogy a rendőrség is van még.

Az öreg megfordult, elbocsátotta a leányt s véres szemével reám pillantott. Először inkább ijedt volt, mint dühös, de azután visszatért a mérge.

— Mibe avatkozol, te majom? — sziszegte. Mi közöd hozzá? . . . Én szültem ezt az ostobát a világra, vagy te? Ki táplálta, ha nem én? Miért ne tegyen ő is valamit a szegény anyjéért. Touppillard ur nem nyomorék s elég jó az ő számára.

Beláttam, hogy a fenyegetés itt hiábavaló. Csak egyetlen hatásos érv kínálkozott s gondolkodás nélkül megragadtam:

— Szép! — mondtam hidegen. Maga egy öreg gonosz s legegyszerűbb lenne azonnal a fogházba zárni. De én mást teszek. Kétezer frankról hallottam beszélni. Megfizetem önnek. Azonkívül adok évenként kétezer frankot, míg Christine teljeskorú lesz. Azzal a feltétellel, hogy jogom van reá vigyázni.

Rochette asszony hihetetlenül hallgatott, majd gunyosan nevette mondta:

— Nem rossz! . . . Bolondnak képzel, mi? . . . Kétezer frankot! . . . Két-

## HIREK.

— **Nagycsütörtök.** A világtragédia nagy évfordulója holnap érdekes egyházi szertartásokkal veszi kezdetét. Nagycsütörtökön annak a napnak emlékét üli meg a kath. egyház, amelyen a Megváltó a miseáldozatot és az oltári szentséget rendelte; azért nevezik e napot egyházi nyelven Coene Domini: Úrvacsora napjának. A legnagyobb világtragédia kezdetét vette . . . Jézus apostolaival az utolsó husvétünnepet tartotta, az utolsó vacsora után kiment az olajfák hegyére, ahol elfogták, majd halálra kínozták. A holnapi ünnep alkalmával a róm. kath. plébánia-templomban d. e. 9 órakor ünnepi nagymise lesz, amelynek végén az oltári szentséget a mellékkestyébe helyezik, utána pedig megtartják az oltárok jelképes lerombolási szertartását. A „glória“ után pedig elmúlnak a harangok. Délután 3 órakor lamentáció.

— **Az orsz. gyermektanulmányi kongresszus.** Budapesten most folyt le a gyermektanulmányi társaság által rendezett és gazdag, tanulságos kiállítással egybekötött első országos kongresszus. A kongresszuson a torontálmegyei közművelődési egyesület gyermektanulmányi szakosztálya részéről annak elnöke, Grézlo János kir. tanfelügyelő vett részt, aki a kongresszus kitüntető bizalma folytán alelnökké választatott meg.

— **Halálozás.** Winter J. Lipót, a nagybcskerekéi kereskedővilágnak régi, érdemes és tekintélyes tagja ma Nagybecskerekben meghalt. Az elhunyt tagja volt a Torontálmegyei Tarakék- és Hitelbank igazgatóságának, amely külön gyászjelentésben bucsuztatja el az elhunytat.

— **Szomorú sorozás.** Az idejű sorozások Nagybecskerekben most fejeződtek be

ezer sous-t gondolsz bizonyosan! . . . Ezt látnom kell előbb!

— Meglátja! — feleltem. Még pedig ebben a pillanatban! Még egyet: meg-egyeztünk?

— Hogy megegyeztünk? Ha a pénzt leteszed és ameddig az összeget fizeted . . . Kis tréfás . . . Még sokra viheted! . . .

Minden további szó nélkül elhagytam a szobát, kivettem íróasztalomból két ezerfrankost, melyet egy nappal előtt kaptam. Mikor Rochette asszony a pénzt megpillantotta, egy pillanatig megdöbben. Végül így dadogott:

— Bocsánat! . . . öreg bolond vagyok . . . jobban ismerhettem volna az embereimet.

Tiszteletteljesen vette kezébe a pénzt, örvendezve hallgatta a suhogását, minden oldalról megtapogatta, végül egy hosszú csókot nyomott reá. Azután így szólt:

— A leányt mindjárt magával viheti! S amíg a pénz pontosan megérkezik, ne tartson attól, hogy a dolgaiba avatkozom.

Ezután a leányhoz fordult:  
— Jó legyél, hallod . . . és fogadj szót.

Elvittem Christinet a legbecsületesebb elhatározással.

A kicsi bizalommal és boldogan követett. Megmondtam neki, hogy egy tiszteletes házhoz adom, ahol valami okosat tanulhat s előkészülhet arra, hogy az életben becsületes szerepet játszszék. Ő azonban szomorúan mondta:

— Óh, még ne . . . még ne!  
— Miért ne? — kérdeztem csillogó tekintettel felindultan.

s a sorozások eredménye szomorú képét nyújtja a mai fiatalabb generáció utóbbi években már konzekvens elsatnyulásának. Ugyanis sorozásra fölhevített 381 állítás-köteles mind a három korosztályból, akik közül 249-en jelentek meg a sorozáson. A 249 közül azonban csak hatvanhatot találtak a katonai szolgálatra alkalmasnak, ami a sorozásra jelentkezetteknek csak körülbelül 25%-a.

— **József napja.** A márciusi József-nap még ma is a legnevezetesebb névnapok egyike. József napját ugyanis a tavasz határkövének tekintik és a gazdasági évben innen számítják a tavaszt. Valamikor napokig tartó dinom-dánommal ünnepeiték szerte az országban ezt a napot, azonban a mindinkább súlyossá váló megélhetési viszonyok ma már igen erősen beleszólnak az ilyen mulatozásokba s igen rövidre szabják a József-napi mulatozást. Mindazonáltal József napja még ma is nagyon hangos, mivelhogy a József a leggyakoribb nevek közé tartozik. A nagybecskereki Józsefek közül ma Balácsi József főgimnáziumi igazgató, Franz J. L. takarékpénztári igazgató, kereskedelmi tanácsos, Harzer és Burgert főgimn. tanárok és még sok József ünnepelte névnapját, akiket a jóbarátok és ismerősök valóságos elárasztottak szerencsekívánataikkal.

— **Köztisztasági razzia.** Nagybecskereken minden évben a tavasz beálltakor, a városi főorvos javaslatára ugynevezett köztisztasági razzit tart a rendőrség a város területén az utcák és esaternak tisztántartásának ellenőrzése végett a tavasszal előforduló ragályos járványokra való tekintettel. Az idén ezt a razzit a szokottnál nagyobb keretek közt és fokozott éberséggel tartják meg, tekintve a balkáni háborúk nyomán támadt fertőző járványoknak a határszél közelsége miatt való behurcolásának könnyű eshetőségét. Most Weiterschan József városi ügyvezető főorvos javaslatára a napokban már meg is kezdik nagy apparátussal a köztisztasági razzit. Ezzel nemcsak a nyilvános helyek tisztaságát fogják ellenőrizni, hanem a rendőrség közegei háziról-házra járnak s a magánházak környékét, a szemétdombokat, árnyékszéket, istállókat és disznóólakat is megvizsgálják. A rendőrség tehát ezúton is előre figyelmezteti a közönséget, hogy az elemi köztisztasági szabályoknak kellő időben tegyen eleget, mert a razzia alkalmával észlelt szabálytalanságok, pláne közegészségügyi szempontból veszélyes esetek bármelyikében a legszigorúbb megtorló eljárás várható.

— Ó ismét reám talál! — sóhajtott.

— Mindig félnem kellene tőle.

— Hát mit akar, hova helyezzem el?

— Oh uram, nem maradhatnék egy ideig önnél? Bizonyára szüksége van egy kis eselédre. Es én úgy örülnék!

Olyan elragadó volt az ő bájos félnétségében, hogy nem tudtam kérését megtagadni.

Két évig tartot ez így. Közben Christine tizenhét éves lett s most már nem tarthattam tovább magamnál.

A második évjáradékot fizettem érte az anyjának, amikor a vén gonosz meghalt. A temetés utáni héten így szóltam Christinehez:

— Most már nem kell félnie, hogy reá találjak. Már nincs kitől félnie... Most el kell menni innen...

— De miért?...

— Nem szabad... Maga már kisaszszony lett. És én sem vagyok még olyan öreg.

— Nem... — mondta Christine és sirva fogta meg a kezemet.

Fekete haja az arcomat érte, szeme a könnyeken át még jobban a szívembe talált s a piros szája...

— Látja Christine, ezért kell elmennie — mondtam, mikor megcsókoltam. — De nem sokáig. Visszajön és a feleségem lesz.

— Igen, visszajövök — suttogta. — Nekem kötelességem, mert megvett két-ezer frankért... De ha nem vett volna meg, akkor is visszajönnék.

Mikor elment, még megcsókolt azért a kezemet, ahogy eddig szokta.

Ma én csókolom az övét, a két szép gyermekem anyját.

rást foganatosítja. Különösen felhívja a közönséget arra, hogy a mosogató és szennyes vizet az utcára kiönteni nem szabad. Ez a köztisztasági razzia, ha azt komolyan és alaposan végrehajtják, csak általános megelégedést kelthet, mert így legalább nagyjában meg lehet gátolni a tavaszi sokféle járvány állandósulását, de főként a balkáni háborús rémnek: a kolerának és tifusznak a tavasz kezdetén mindinkább fenyegető behurcolását.

— **Malomipari tanfolyam.** A temesvári kereskedelmi és iparkamara közli, hogy a m. kir. Technológiai iparmúzeum malomtulajdonosok, malomipari tisztviselők, 10- és 20-malmarok részére folyó évi május 2-tól június hó 12-ig Budapesten malomipari továbbképző tanfolyamot rendez. Beiratkozni lehet március hó 10-től április hó 20-ig a m. kir. Technológiai iparmúzeum irodájában (Budapest, VIII., József-körút 6., I. em. 2.) a hivatalos órák alatt (hétköznap délelőtt 8—1-ig, délután 3—7-ig), vagy pedig levél útján. A tandíj 20 korona, mely a beiratkozás alkalmával lefizetendő. A tanfolyamon való részvételt a temesvári kereskedelmi és iparkamara melegen ajánlja a kerületbeli malomiparosoknak.

— **Tavaszi vásár Budapesten.** A házi ipartermékekből külföldön rendezett árumintakiállításokhoz hasonlóan a budapesti kereskedelmi és iparkamara Budapesten „Tavaszi vásár” elnevezéssel árumintavásárt rendez. A vásár célja, hogy a hazai termelőknek, különösen a csak kis tőkével rendelkező és emiatt utazót tartani és költséges reklámozástól megfosztott iparosoknak megkönnyítse az áru elhelyezését, kereskedőknek pedig módot nyújtson az olcsón hozzáférhető és újdonságokban gazdag választékú beszerzési források megismerésére és szükségletének felfedezésére. A tavaszi vásár közelebb hozza a termelőt a közvetítő kereskedelem képviselőinek és a magánfogyasztóknak egész tömegéhez és viszont a kereskedőt a termelők nagy számához. A közvetlen érintkezés pedig megkönnyíti az üzletkötést. A tavaszi vásár számtalan, előre nem is látható, értékes előnyének és eredményének kiaknázása végett a temesvári kereskedelmi és iparkamara melegen ajánlja az érdekeltségnek, hogy a vásáron akár mint eladó, akár mint vevő minél nagyobb számban vegyen részt. A vásár folyó évi május hó 7—13-ig tart és a városligeti Iparcsarnokban lesz. Érdeklődők részletes tájékoztatást nyerhetnek a Tavaszi Vásár irodájától (Budapest, IV., Irányi-u. 21.)

— **Nőiruhaszabászati tanfolyam.** Koch J., az „Európa” című nőiruhaszabászati rendszer feltalálója városunkba érkezett és I. évi április hó 1-én a Korona-szálló nagytermében megnyitja tanfolyamát. Tandíj 15 korona. (Nem kell előre fizetni.) Beiratkozni lehet naponta délután 1-től 3-ig a Korona-szálló nagytermében, valamint a megbízottjánál, aki a hölgyvilágot látogatja.

— **Szerencsétlenség a pályaudvaron.** Mint Temesvárról jelentik, súlyos baleset történt tegnap déli egy órakor a gyárvárosi pályaudvaron. Dékány Bálint, a városi tejközpont kocsisa avval volt elfoglalva, hogy tejeskannákat rakott fel egy kocsira, miközben nem vette észre, hogy a lippai vonat tolatásokat végez és az egyik kocsi arra a vágányra lődította, amelyen keresztül Dékányt a kocsihoz járkált. A kocsi elütötte Dékányt, aki a kerekek alá került. A következő pillanatban borzalmas sikoltás hallatszott. A vasúti munkások odarohantak, de addigra a kocsi már keresztülgördült Dékányon, akinek a kerekek mindkét lábát és jobb karját összezúrták. Az állomásról értesítették a rendőrséget, majd ott termelt Engelsz Béla dr. is, aki az elvérzés megállítására ideiglenes kötetést alkalmazott a szerencsétlen emberen. Dékányt, aki 34 éves és nős, három gyermek atyja, a kórházba szállították, hol amputációt végeztek rajta. Érdekes, hogy a rettenetes sérülések dacára sem vesztette el eszméletét és maga mondta el, hogy az eset hogyan történt.

— **Beleugrott a kutba.** Kisszentmiklós községben Tritler Jánosné tegnap éjszaka az udvaron levő nyitott kutba ugrott és mire megtalálták, már meghalt. Állítólag gyógyíthatatlan betegsége kergette a halálba.

## TAJÉKOZTATÓ.

Az ingyenes olvasóhelyiség és közkönyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 2 órától este 10-ig. Könyvtárra vasárnap, szerda, péntek délután 5—7 óráig.

Városi ingyenes népkönyvtár. A volt esküdtzéki épületben. Nyitva naponként délután 3 órától 5 óráig.

A fürdő (telefonszám 118.) minden nap reggel 6 órától kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van, hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől negyed 5 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5—7 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délelőtt gőzfürdő. A kádfürdő reggeltől este 7-ig nyitva.

A „Magyarországi munkások rokkant- és nyugdíjgyűlése” nagybecskereki fiókja minden hó 1-je és 15-ike után eső vasárnapján fogad el befizetéseket az Ellmer-féle helyiségben d. u. 3—5 óráig. — A beiratások szintén ott eszközölhetnek.

Márc. 30. Vöröskereszt közgyűlése.

Ápr. 14. Közig. bizottság ülése.

## TAVIRATOK.

## A görög királyt agyonlőtték. — A háború.

György görög királyt Szalonikiben megölték. — A merénylet. — A gyász. — A harcér esőndes. — Skutari ostroma. — A tőzsde.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) A balkáni harcra az ágyuk bömbölését egy percre megszakította egy revolver durranása, amely kioltotta György görög király életét. A király ellen egy ember merényletet követett el s golyója megölte a királyt. A merényletről még csak hézagoss hírek vannak, amelyekből nem tudni a merénylet valódi okát, de sok valószínűség van abban a hirben, amely azt mondja, hogy a királyt egy bolgár komitási ölte meg valószínűleg Szaloniki miatt. György király megölése azonban semmit sem változtat a balkáni helyzeten és Szaloniki kérdésében, mert hiszen ez nem György király személyéhez volt fűzve. A merénylet ma háttérbe szorította a harcéri eseményeket is, úgy, hogy a harcér esőndes.

A merényletről s a háborús helyzetről érkezett jelentéseink a következők:

## Merénylet a görög király ellen. — Szalonikiben agyonlőtték.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szalonikiből sürgőnyzik: György görög királyt tegnap délután Szalonikiben agyonlőtték.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Athénből sürgőnyzik: György görög király egy tisztrel tegnap délután öt és fél hat óra közt Szalonikiben az utcán sétált, amikor két alak került a háta mögé s egyik revolverrel hátulról rálőtt. A golyó a király mellébe furódott s a király néhány perc múlva meghalt. A merénylet letartóztatták.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) A „Times” szaloniki tudósítója a következőket jelenti a görög király meggyilkolásáról: György király tegnap délután öt és fél hat óra között szárnysegédével az utcán sétált s vele a

háborúról és Janina elfoglalásáról beszélgetett. Nagy örömmel említette meg, hogy holnap látogatást tesz a Szaloniki előtt állomásozó német Dreadnoughton, amely nagy ünnepséggel fogja fogadni. Séta közben a király mögé került egy ember, aki revolvert rántott s ezt kiáltotta:

— Nesze neked, ez a tied.

**Azzal a királyra lőtt, akinek a golyó hátán keresztül a mellébe furódott. A király nyomban összeesett.** A rendőrök, katonák összefutottak s a merénylőt lefogták, míg mások a királyt hordágyra fektették, hogy a katonai kórházba szállítsák. Ebben a pillanatban a király még élt, de alig haladtak vele egy kis utat, néhány perc múlva meghalt s a kórházba már csak holttestét vihették.

#### A merénylő.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ezalatt a rendőrök legyűrték a merénylőt, aki azonban semmi ellentállást nem tanusított. A merénylő 40 év körüli férfi, aki magát Sinos Sándornak nevezi. Mikor megkérdezték tőle, hogy miért követte el a merényletet, megtagadta a felvilágosítást, azt mondta, hogy vigyék csak a rendőrségre. A merénylőt oda is vitték, de mikor itt kihallgatták, itt csak annyit mondott, hogy ő szocialista. Egyáltalán úgy viselkedik, mint aki nem tudja tettének súlyos horderejét.

Egy belgrádi távirat szerint, odaérkezett jelentések azt mondják, hogy a görög király gyilkosa egy bolgár komitási. A király meggyilkolásának híre Belgrádban különben nagy szenzációt keltett.

#### A gyász.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, ott tegnap este terjedt el György görög király meggyilkolásának híre. A hirt nyomban közölték királyunkkal, akit az eset mélyen megrendített s mély részvétét nyilvánította. A bécsi görög követség-nél ma reggel tudták meg hivatalosan a hirt.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szófiából sürgönyzik: A görög király meggyilkolásának híre itt mély benyomást keltett. A merénylet mélyen megrendítette Ferdinánd királyt, aki rögtön táviratozott Konstantin királynak legteljesebb fájdalomát tolmácsolva.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Lukács László miniszterelnök a magyar kormány nevében meleghangú részvételtáviratot küldött a görög kormánynak.

#### Konstantin király.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) György görög királyt Konstantin trónörökös követi a trónon. Szalonikiban tegnap a merénylet után Miklós herceg az összes tisztekkel s a hatóságok fejeivel a katonai kórházba ment, ahol mély gyászszal közölte György király halálát s felszólította a tiszteket, hogy nyomban tegyék le a hűség- esküt Konstantin királynak, amit a tisztek azonnal meg is tettek.

#### A haretér csöndes.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) A haretérről ma semmi jelentősebb hír nem érkezett. A legutóbbi 24 óra alatt a haretéren összeütközés nem volt.

#### Skutari ostroma.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Cattaróból sürgönyzik, az ostromló szerb és montenegrói

sereg hevesen bombázza Skutarit. A bombázás megrongálta az osztrák-magyar konzulátus épületét is.

#### A tőzsde.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) A mai értéktőzsdén egy-két koronás áresések voltak. A déli zár-lakor a vezetőértékek árfolyama a következő volt: Magyar Hitel 822.50, Osztrák Hitel 630, Koronajáradék 82.40, Jelzáloghitelbank 429, Leszámitóó Bank 505, Hazai Bank 280, Magyar Bank 549, Rimamurányi 715, Salgótarjáni 745, Közuti Vasút 650, Villamos Vasút 366.

#### Khuen-Héderváry gróf Bécsben.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, Khuen-Héderváry Károly gróf tegnap Bécsbe érkezett. Khuen gróf délután a kabinetirodába ment, ahol körülbelül egy óra hosszat tartózkodott.

A mai reggeli lapok azt írják, hogy Khuen Héderváry gróf kihallgatáson volt a királynál, de ezt hivatalosan lecafolják.

A Neue Freie Presse tudósítójának Héderváry gróf kijelentette, hogy csak magánlátogatásokat tesz Bécsben és husvéti bevásárlásokat végez s azután nyomban hazautazik Hédervárra.

#### Tisza István gróf szemoperációja.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Tisza István gróf Gesztről a fővárosba érkezett, hogy itt szemét operáltassa. Az operáció után Tisza István gróf Németországba utazik.

#### Prohászka brazilai konzul.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) A király Prohászka prizreni konzult Rio de Janeiróba főkonzullá nevezte ki.

#### A francia kormány lemondása.

Budapest, márc. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Párisból sürgönyzik, Poincaré elnök elfogadta a Briand-kormány lemondását, de ideiglenesen megbizta az ügyek további vezetésével.

#### TŐZSDE.

(Árak 50 kilogrammonként.)

Buza (áprilisra)	11 31
Buza (októberre)	12 02
Rozs (áprilisra)	9 46
Rozs (októberre)	9 47
Zab (áprilisra)	9 27
Zab (októberre)	8 42
Tengeri (májusra)	7 46
Tengeri (júliusra)	7 73

Felelős szerkesztő: Somfai János.

#### Nyílttér.

E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

Fog-Krém  
**KALODONT**  
Szájviz

HIRDETÉSEKET JUTANYOS ÁRÉRT  
KÖZÜL A „TORONTAL” POLITIKAI  
NAPILAP KIADÓHIVATALA.

## Valódi brünni szövetek

az 1913. évi tavaszi és nyári időnyre.

Egy szelvény 1 szelvény 7 kor.  
3.10 m. hosszú 1 szelvény 10 kor.  
teljes férfiruhához 1 szelvény 15 kor.  
(kabát, nadrág, és mellény) 1 szelvény 17 kor.  
elegendő, csak 1 szelvény 20 kor.

Egy szelvényt fekete szalonruhához 20.—K-ért, szintúgy felöltőszövetet, turisztólódent, selyemkangarni, női kosztium szöveteket stb. gyári áron küld, mint megbízható és szolid cég mindenütt ismert posztgyári raktár.

## Siegel-Imhof Brünn

Minták ingyen és bérmentve.

Az előnyök a melyeket a magánvevő élvez, ha szövetségiéit közvetlen Siegel-Imhof cégnél, a gyári piacon rendel meg, igen jelentékenyek. Szabott, legolcsóbb árak. Öröklési választék. Mintahú, figyelmes kiszolgálás, még a legkisebb rendelésnél is, teljesen friss áruban.

Áprilisban jelenik meg

## SOMFAI JÁNOS ÚJ KÖNYVE

**KÉT VILÁG** (egy kapitalista és egy szocialista levelei)

## ÉS NEHÁNY NOVELLA

A könyv előfizetési ára 3 K.

Előfizethetni a szerzőnél a „Torontál” szerkesztőségében

1695—x.23

## BOSKOVITS S. J.

divatáruháza a „Gólyához”

NAGYBECSKEREKEN

Hunyadi-utca.

Telefon 308.

Ajánlja dusan felszerelt raktárát  
husvétii ajándéknak

különösen alkalmas, nagyválasztéku

férfi- és nőidivatcikkekben,

férfi- és nőikalapokban,

játékszerekben, stb.

olcsó alkalmi áron.

1360—10.3

Magyar királyi államvasutak.

56970. F. IV/1913. szám.

## Árverési hirdetemény.

A kézbesíthetetlen küldemények a vasuti üzletszabályzat 81. §-a értelmében az alább felsorolt állomások teheráruraktáiraiban délelőtt 9 órakor a következő napokon fognak azonnali készpénzfizetés mellett nyilvánosan eladatni:

Brassó állomáson 1913. évi március hó 27-ikén.

Debreczen állomáson 1913. évi március hó 26-ikán.

Fiume állomáson 1913. évi március hó 22-ikén.

Kolozsvár állomáson 1913. évi március hó 26-ikán.

Nagyszében állomáson 1913. évi március hó 27-ikén.

Sátorlajaujhely állomáson 1913. évi március hó 28-ikán.

Szatmár-Németi állomáson 1913. évi március hó 27-ikén.

Temesvár-Józsefváros állomáson 1913. évi március hó 20-ikán.

Budapest, 1913. évi február hó 27-én.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

1754—1913. tkvi szám.

1445—1

## Ujabb

## Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy kiskoru Voin Darina és Petru végrehajtatonak Voin Sándor végrehajtást szenvedő ellen 576 korona tökékövetelés és jár iránt folytatott ügyében Lupsor Traica és neje Voin Eva óécskai lakosok utóajánlata folytán az újabb árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területén levő, az óécskai 1325. sz. tkvben A. + 1. sor, 2231/1978. hrsz. a felvett 1 hold szőlő 1220 korona, A. I. 1. sor, 1467/5. hrsz. a felvett 1 hold szántó 608 korona, az óécskai 1366. számú tkvben A. + 1 sor, 2233/1078. hrszám alatt felvett 437 $\frac{1}{2}$  négyszögöl szőlő 225 korona kikiáltási árban az 1913. évi április hó 8. (nyoi) napjának délután 10 óráig Óécska községében tartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tesz, az árverésre kitűzött birtok a megállapított kikiáltási áron alul az árverésen el nem adható.

2. A vhn. 21. §-a értelmében a kincstár mint árverelő bánatpénzt letenni nem köteles. Nem kötelesek bánatpénzt letenni az 1889. XXX. t.-c. 10 §-ának második bekezdése alapján adómentes záloglevelek kibocsátására jogosított és Budapesten székelő részvénytársaságok és szövetségek, valamint az 1898. évi XXIII. t.-c. alapján alakult központi hitelszövetkezet a javukra zálogjoggal megterhelt ingatlan elárverezésénél. Abban az esetben amelyben az árverelő a törvény értelmében a bánatpénzt elveszti, az e §. szerint a bánatpénz letétele alól felmentett árverelő a tkvi hatóság felhívásának kézhezvételétől nyolc nap alatt a bánatpénznek megfelelő összeget bírói letétbe helyezni köteles.

A most említettek kivül a többi árverezni kívánó tartozik az ingatlan kikiáltási árának 10%-át készpénzben, vagy az 1881. évi november 1-én 3333. sz. a. kelt m. kir. ig. min. rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött

kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni és a vevő köteles nyomban a kikiáltási ár százaléka szerint megállapított bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékaig kiegyenlíteni. A bánatpénz letétele alól felmentett árverelő azonban a bánatpénz kiegyenlítésének megfelelő összeget nem köteles letenni.

Ha az árverelő ennek a kötelezettségének eleget nem tesz, ígérete figyelmen kívül marad és a haladéktalanul folytatandó árverésben részt nem vehet.

Az utóajánlat akkor is kötelező, ha az ajánlattevő az árverésnél meg nem jelen.

Ha az árverésen az utóajánlatnál nagyobb ígéret nem tétetett, az ingatlan az ajánlattevő által megvettnek jelentetik ki.

Az újabb árverés költségeit a vevő az ígért vételáron felül köteles fizetni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. törvényszék tkvi irattárában és kifüggesztési tábláján és Óécska községében megtekinthetők.

Nagybecskereken, a kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál, 1913. évi február hó 21. napján.

Dr. Pataky László s. k.  
kir. törvényszéki jegyző.

Rudna község előjáróságától.  
319—1913. szám. 1447—3.1

## Hirdetmény.

Rudna község (Torontálmegye) előjárósága 2000 kor. költségelőiránnyal artézi, esetleg mélykutató furattal, melyre nézve nyilvános árlejtést hirdet.

Ajánlatok írásban adandók be 1913. évi március hó 25-ig.

Közelebbi feltételek a jegyzői irodában hétköznapon a hivatalos órák alatt megtudhatók.

Rudnán, 1913 március hó 12-én.

Az előjáróság.

Nagynezsény község előjáróságától.  
341—913. szám. 1446—1

## Árverési hirdetmény.

Torontálmegye árvászekének 4441/913. sz. határozatára a néhai Mihajlov István hagyatékához tartozó 2 tehén, szobabutorok s egyéb ingóságok Nagynezsény községében folyó hó 26-an d. e. 9 óráig nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőknek készpénzért eladni fognak.

Nagynezsény 1913 március 14.

Községi előjáróság.



## TÓTH JÓZSEF

ANOGG FÉRFI- ÉS NŐI-SZABÓ

### NAGYBECSKEREK

HUNYADI-RÓ-UTICA

TELEFON 278.                      TELEFON 278.

# Szenzációs olcsó árak!

## 10.000 pár cipő elárusítottak, amíg

1624—100.59

a készlet tart, aluljegyzett legolcsóbb árakon.

## Férfi cipők:

	Ezelőtt	Most
	korona	korona
1 pár erős strapa bőrcipő	8—	6.50
1 pár finom box vagy R. chevro, füzös vagy gombos magas	11—	7.50
1 pár prima box-kalf vagy prima chevro, füzös v. gombos magas	15—	9—
1 pár filz comode (reggeli) a legpompásabb színekben	3—	1.60

## Női cipők:

1 pár finom R. chevro vagy R. box, magas füzös vagy gombos	11—	7—
1 pár prima chevro v. prima box-kalf magas füzös vagy gombos	14—	9—
1 pár legdivatosabb lakcipő nagy csattal és szalaggal	9—	5—
1 pár finom R. chevro félcipő, gombos vagy füzös	7.30	6—
1 pár filz comode (reggeli) cipő a legdivatosabb színekben	3—	1.60

## Gyermek cipőcske:

1 pár tartós, magas bőrcipő füzös vagy gombos 20., 21. és 22. nagyságban	3—	1.70
--	----	------

Nagyobb gyermekcipők szintén csodálatraméltó olcsó áron kaphatók.

Minden fazonu és kivitelü rámásvarrott férfi- és női cipők, valamint könnyű belülvarrott női cipők meglepő olcsó árakon szerezhetők be.

A meg nem felelő cipők a legszívesebben kicseréljük.

Levélbeli megrendelések a leggyorsabban eszközölkötnak

## Benó Testvéreknel ezelőtt Kokits A. F.

rövid-, divat-, játék- és cipőáruraktár — a „Pillangóhoz” — Nagybecskerek.

Ragadj meg mindenki az alkalmat és szerezze be cipőszükségletét, amíg a készlet tart, mert olcsó vásárlásról van szó.